

LA PAJARA PINTA

RAFAEL ALBERTI

PROLOGO (1)

Telón pintado: un limonero: largos brazos, grandes hojas y limonos inmensos, como sandías. Con una vara de éstos en la mano, sentadita sobre la rama más alta, estará la Pájara Pinta. Rodeando el ár-

(1) Como ya indicamos, el manuscrito encontrado por Gonzalo Menéndez Pidal y editado por Marrast carecía de prólogo. Alberti escribió uno nuevo, aunque basándose fundamentalmente en el original que casi conocía de memoria. Sin embargo, las diferencias son numerosas y creemos que lo más indicado es reproducir íntegramente el nuevo prólogo.

PROLOGO

Telón pintado. En el centro, sentada en la rama de un limonero, la Pájara Pinta. Alrededor de ella, todos los personajes de la obra, jugando al corro. Ante el telón, Pipirigallo —gran cresta de gallo, traje de campanillas—, puntero en la mano, dispuesto a explicar el argumento de la obra.

PIPIRIGALLO

¡Pío-pío,
pío-pío!
¡Verdo-lari-lari-río,
río-río!
¡Kikiriki!!!

¡Ladón
landera,
deralón
dínara,
nedirlín
nedirión
nedirlera,
ronda, rondalín, randul,

PIPIRIGALLO

(*Riéndose.*)

1

¡Kikirikí!
¡Pío, pío, pío, pic!
¡Verdolari larirío
río, ric!

(Algo más serio, y señalando con el puntero a la Carbonerita, Antón Perulero, D. Diego Contreras, Doña Escotofina, Bigotes, la Tía Piyaya, el Conde de Cabra y Juan de las Viñas.)

La don landera,
deralón dinera,
nedirlín, nedirlón, nedirlera,
ronda, rondalín, randul,
faró faralay
guirí guirigay,
bul.

(*Riéndose y apuntando a la Pájara.*)

¡Kikirikí!
¡Pío, pío, pío, pic!
¡Verdolari larirío,
río, ric!

(*Baila, muy contento. Y convencido de su claridad idiomática, prosigue.*)

(*Melancólico, y apuntando a la Viudita.*)

2

Plomba dariné dalía,
¡dariné!
Dariné dalbolería,
¡dariné!

Celal laribando,
piril pirilpando,
dindirindín diridando,
¡dariné!

(*Riéndose, y señalando a la Pájara.*)

¡Tarí, tarí,
pío pic
¡Verdolari larirío,
río ric!
¡Kikirikí!

(*Baila, contento. Y prosigue.*)

3

(*Misterioso, y apuntando a Bigotes y Juan de las Viñas.*)

Mórali ton motón lira,
dalo dela vidovira.
Lendo diranda durindo,
doradora virolindo.

(*Grave, profundo, señalando a Piclo.*)

¡Uuuuh!
¡Rúú, bíí, rúú,
búúú!

(*Pedante y divertido. Voz aguda, de nariz. Señala a Lepe y a Lepillo.*)

Diví,
liro direvi lirí!
Dalá,
dalo dareva dará!

(*Profundo, apuntando a Picio.*)

¡Rúúú,
bííí
búúúú!

(*Misterioso, señalando a Bigote y Juan de las Viñas.*)

Sarando colba dirento,
mori, baraló, variento.
Balalaila dolfilado,
daile, dolví, larilado.

(*Gritando desgarrado. Señalando al conde de Cabra.*)

¡Dali, dalia, daliíí!
¡Plomba, dariné, dalía!

(*Colérico, apuntando a la Pájara.*)

¡Taró, tataró,
tari pío,
titaró!

¡Verdolari larirío,
río, roc!
¡Kikiricó!

(*Baila dejado y triste. Prosigue.*)

(Pensativo, señalando a la Pájara y a la Tía Piyaya.)

Rabidola lillo,
cólbida dindizindillo,
colbilí,
colbiliarí.

(Alegre.)

¡Kikirikí!

(Pensativo. Señala a la Pájara.)

Farala y direlo,
mórabel dindirindelo,
farolí,
farolerí.

(Riéndose, y apuntando al Arzobispo. Picio, la Tía Piyaya, Doña Escotofina y Don Diego Contre-ras.)

¡Kikirikí!

Lon don
dirolón dondiro,
radilán, radilón, radiliro,
dirolón.

(A carcajadas. Señalando a la Pájara.)

¡Tarí, tarí,
tatatarí
¡Kikirikí!

¡Pío, pío, pío, pic!
¡Verdolari larirío,
río ric!
¡Kikirikíííííí!

(Baila, baila de prisa, riéndose. Suena, dentro, una campanilla. Se para, instantáneo. Estornudando tres ves. Desaparece, corriendo. Rápido, se levanta el telón.)

PRIMER ACTO

DECORACION (2)

El jardín de la Pájara Pinta. Un Ilmonero grande, en el centro. Al pie del tronco, una maceta alta, sin planta; a cada lado, un banco alto de madera verde, tan alto, que entre los personajes sentados y el suelo medien unas dos cuartas de espacio. Al fondo del jardín, una triple encalada. Dividiéndola en dos partes iguales, una verja, también de madera pintada de verde. A derecha e izquierda, una fila, alternada, de inmensos macetones con claveles y hortensias. Alto, y en un pico del muro lateral, el estriado ruedo de un gran reloj de sol, fijo en las locas. Engalanando el fondo del jardín, el cielo azul, liso y transparente.

Es el cumpleaños de la Pájara Pinta. Esta, sentadita en el banco de la derecha, aguarda, abanicándose, la llegada y felicitación de los personajes más empingorotados del pueblo.

La Carbonerita, con la cara tiznada y en la cabeza, por moño, una gran mariposa de color encarnado, balanceando unas enormes rejadoras de latón plata, riega, al fondo, los macetones de claveles y hortensias.

ESCENA I

LA PAJARA Y LA CARBONERITA

(Rogando.)

LA CARBONERITA
Claveles y hortensias
me gustan a mí.

(Abanicándose.)

LA PAJARA
Y a mí,
y a mí,
y a mí.

LA CARBONERITA
Yo a nadie quiero,
como al carbonerito
del carbonero

(2) No figura.

LA PAJARA
¿Y a mí,
y a mí
y a mí?

LA CARBONERITA
Madre Pájara Pinta,
Sí.

LA PAJARA
¿Sí?

LA CARBONERITA
¡Sí!

LA PAJARA
¡Creí...!

(Sacando un gran pañuelo blanco con lunares rojos, para limpiarse una lágrima que le ha corrido por el pico.)

LA CARBONERITA
Claveles y hortensias
me gustan a mí.

(Deja la regadera y corre a arrodillarse ante la Pájara Pinta.)

LA CARBONERITA
Madre Pájara Pinta,
¡Si yo a usted la quiero!

LA PAJARA
¿Más que al Carbonerito
del Carbonero?

LA CARBONERITA
¡Más!

(3) *sacando un gran pañuelo se limpia una lágrima que le ha corrido por el pico.*

(4) No figura.

LA PAJARA
¿Más?

LA CARBONERITA
¡Sííí!

LA PAJARA
¡Pío, pío, pío, pic! (5)
¡Levántate y vuela,
corriendo, de aquí!

(La Carbonerita se levanta y corre, volando, a regar las macetas. La Pájara Pinta, muy contenta, guarda su pañuelo y sigue abanicándose) (6).

(Llevando el ritmo con la regadera.)

LA CARBONERITA
Don Diego no tiene don.

LA PAJARA
¡Don!

LA CARBONERITA
Don Dondiego
de nieve y de fuego,
dón, dín, dón,
que no tienes don (7).

(Llevando el ritmo con el abanico) (8).

LA PAJARA
Abrete de noche,
ciérrate de día,
cuída no te corte...

(5) «¡¡¡Pío pío pío pío!!!».

(6) *guarda el pañuelo.*

(7) «Don Diego,
de nieve y de fuego,
don din don,
que no tenéis don.»

(8) No figura.

(Entra, vivaracho, dando grandes zancadas, Antón Perulero) (9).

ESCENA II

ANTON PERULERO, LA CARBONERITA Y LA PAJARA

(Continuando la canción y remediando la voz de la Pájara) (10).

ANTON PERULERO
...doña Escotofina,
pues no tienes don.

(Saludándole, muy reverenciosa) (11).

LA PAJARA
¡Mi Antón, mi Antón,
mi gran don Antón!

(Pausa.)

ANTON PERULERO
Madre Pájara Pinta,
¿cómo va el pico? (12).

LA PAJARA
Muy bueno, mi Antón,
si estás buenecico.

ANTON PERULERO
¿Y si no?

LA PAJARA
¡Malico!

(Llevando el ritmo con la cabeza) (13).

ANTON PERULERO
Sí estoy buenecico,
está bueno tu pico.
Y si estoy malico,
está malo tu pico.

- [9] No figura.
- [10] No figura.
- [11] No figura.
- [12] «¿cómo está el pico?»
- [13] No figura.

(Sacando del bolsillo un redondo abanico, carmín y gualda de los toros) (14).

Pues para tu pico,
¡ten este abanico!
Ni es de plata,
ni es de oro,
pero sí un abanico de los toros.

Se abre (15),
se cierra,
y se vuelve a abrir.

LA PAJARA
¡Pío, pío, pío, pic! (17)
¡esto sí que me gusta a mí!

(Antón Perulero da media vuelta y ve, de pronto, a la Carbonerita que, distraída, continúa regando las flores. Se va hacia ella) (18).

(Cogiéndolo y clavándolo, abierto, en la gran maceta que hay al pie del limonero) (16).

(Dando cuatro largas zancadas) (19).

ANTON PERULERO
Una, dos y tres...
¡A la cuarta, a tus pies!

(Se arrodilla ante la Carbonerita. Esta, sin inmutarse, haciéndose la tonta, le rocía con la regadera) (20).

ANTON PERULERO
Agüita que viene
de mi Carbonera,

- (14) No figura.
- (15) Con la acotación realizando la acción.
- (16) No figura.
- (17) «Pío pío pío pí.»
- (18) La acotación dice: *Antón Perulero da media vuelta y ve de pronto a la Carbonerita que continúa regando las flores. Se va hacia ella contando las zancadas.*
- (19) No figura.
- (20) La acotación dice: *Se arrodilla ante la Carbonerita y ésta le rocía con la regadera.*

¡agüita
que quita
la sed a cualquiera!

*(Se chupa una mano
luego la otra. Y su
vanta) (21).*

ANTON PERULERO
¡Carbonerita, te quiero!

(Regando, sin mirarlo) (22).

LA CARBONERITA
¡Tiempo perdido, señor Perulero!

(De rodillas) (23).

ANTON PERULERO
¡Carbonerita, me muero!

LA CARBONERITA
¡Puede morirse, señor Perulero!

ANTON PERULERO
¡Carbonerita, mírame!

(Sin levantarse) (24).

LA CARBONERITA
¡Señor Perulero, levántese!

ANTON PERULERO
¡Carbonerita, quiéreme!

LA CARBONERITA
¡Señor Perulero, váyase!

*(Acercándosele, andando de ro-
dillas) (25).*

ANTON PERULERO
¿Acaso no valgo
más que el Carbonero?
Don Diego Contreras
es mi compañero.

- (21) No figura.
(22) No figura.
(23) No figura.
(24) No figura.
(25) No figura.

En quantito muera
Don Diego Contreras,
seré yo el primero.

LA CARBONERITA
¡Te quiero, te quiero,
mi Antón Perulero!

ANTON PERULERO
¡Viva mi amor,
que ya floreció!

(Tomando la regadera) (26).

*(Tomando del bolsillo interior de
la chaqueta un gran corazón rojo
de madera, florecido de un árbol
de cuatro hojas) (27).*

LA CARBONERITA
¡Viva el amor mío.
que ya ha florecido!

*(Tomando el corazón de Perule-
ro) (28).*

*(Ambos se enlazan de
los talles y comienzan a
bailar) (29).*

(Bailando) (30).

LA CARBONERITA
Y ANTON PERULERO
¡Vuela, corre y vuela,
deprisa, canela!
¡Diré-direví,
de prisa, perejil!

*(Se desenlazan y, des-
pués de una reverencia,
continúan, enlazados)
(31).*

- (26) No figura.
(27) La acotación dice: *Saca Antón un gran corazón florido.*
(28) La acotación dice: *Coge la Carbonerita el corazón.*
(29) No figura.
(30) La acotación dice: *Danzan cogidos del talle.*
(31) No figura.

CARBONERITA
Y ANTON PERULERO
¡Menta, amor y menta,
despacio, pimienta!
¡Dire-direví
despacio, perejil!

(Se desenlaza y después de hacerse otra reverencia, la Carbonerita le tira a Perulero su corazón a la cabeza. Perulero cae al suelo, sentadito de culo) (32).

(Quejándose no muy alto y, dolorido, llevándose las manos a la cabeza) (33).

ANTON PERULERO
¡Ay! ¡Ay-ay-ay!

(Distraída, volviendo el pico) (34).

LA PAJARA
¿Qué hay,
qué hay,
qué hay?

(Gritando, con estridencia) (35).

ANTON PERULERO
¡Aaaaaay!

(Coge del suelo su corazón y lo lanza, sin darle, a la Carbonerita. Esta, muerta de risa, lo tira al campo, por encima de la tapia. Perulero se levanta de un brinco y, amenazándola con el

(32) La acotación dice: *La Carbonerita, al terminar la danza, le tira el corazón a Antón.*

(33) No figura.

(34) No figura.

(35) No figura.

puño, corre tras ella, sembrando el jardín de zancaditas cortas) (36).

ANTON PERULERO
¡Lagarta, lagartijilla,
lagartija,
lagartona,
cara de mica y andares de
[mona! (37).

(Huyendo a saltitos, haciéndole jurla) (38).

LA CARBONERITA
¡Lagarto, lagartijillo,
lagartijo,
lagartón,
cara de mico, cabeza de melón!

(Acelerando el paso) (39).

ANTON PERULERO
¡Date prisa, prisa!
¡Ligero, ligero!

(Acelerando el paso también) (40).

LA CARBONERITA
¡Aire, que me pisa (41)
mi Antón Perulero!

(Casi alcanzando a la Carbonerita, y abriendo un largo cuchillo de hoja forrada con papel de plata) (42).

ANTON PERULERO
¡Aire, ligereza!
¡Corre, que te corto,
mi amor, la cabeza!

(36) No figura.

(37) Sigue la acotación: *Reacciona Antón saltando en persecución de la Carbonerita, en un entretendido de danza.*

(38) No figura.

(39) No figura.

(40) No figura.

(41) «¡Aire! que me pisa». ¿Errata o juego de palabras por las anteriores de Perulero? Nos inclinamos por lo primero.

(42) No figura.

LA CARBONERITA

¡Pajarita Pinta,
pronto, que me muero!
¡Aire, que me mata
mi Antón Perulero!

(Siguen persiguiéndose,
se, girando alrededor
del limonero, sin alzarse) (43).

(Corriendo desgarrada, y gritando rápidamente) (44).

LA PAJARA

¡Paralelepípedo,
paralelepípedo,
paralelepípedo,
paralelepípedo
paralelepípedo
paralelepípedo!
paralelepípedo! (45).

(Asoman por la puerta
del jardín, cogidos del
brazo, don Diego Contreras
y doña Escotofina) (46).

ESCENA III

DON DIEGO CONTRERAS, DOÑA ESCOTOFINA, LA PAJARA PINTA,
LA CARBONERITA Y ANTON PERULERO

(Chillando, toda llorosa, con los
brazos abiertos) (47).

LA PAJARA

¡Don Diego,
don Diego,
don Diego,
don DI!

(43) No figura.

(44) La acotación dice: *alarma, pidiendo socorro*. Creemos que *alarma* es errata por *alarmada*.

(45) No figura el último paralelepípedo que, además, añade otro «le». No lo creamos errata, sino puesto a propósito por Alberti para acentuar el estado de excitación de la Pájara y rematar la escena con mayor rotundidad. Vuelve a repetirse más adelante. Véase nota 71.

(46) No figura.

(47) No figura.

(Tartamudeando) (48).

DON DIEGO

¡Qué, qué,
que-que-qué,
qué, qué
pasa aquí!

(Saca del bolsillo interior de la chaqueta unas
inmensas tijeras, de plata.
Perulero, al verlas,
guarda, miedoso, su
cuchillo) (49).

(Desgarrada) (50).

LA PAJARA

¡Pío-pic,
pío-pic,
pío-pic,
pío-pic!
pío-pic! (51).

(Chirriando, desagradable) (52).

DOÑA ESCOTOFINA

¡¡¡¡¡¡¡¡¡¡! (53).

(Riéndose) (54).

LA CARBONERITA

¡Ji, ji, ji, ji!

(Persiguiendo a Perulero, sin al-
canzarle, con las tijeras abier-
tas) (55).

DON DIEGO

¡Mí, mí
mí-mí-mí-mí,
mí, mí
oficialillo!

(48) La acotación dice: *tartamudo*.

(49) No figura.

(50) No figura.

(51) «¡Pío pí!

¡pío pí!

¡pío pí!

¡pío pí!»

(52) La acotación dice: *histórica*.

(53) Falta la K final. De ese modo rima con el «¡pío pí!» anterior.

(54) No figura.

(55) No figura.

(Remodéndola) (50).

ANTON PERULERO
¡Tonto,
tonto-tonto,
tonto
don Dieguilló!

(Doo-garrada) (57).

LA PAJARA
¡Pío-pic,
pío-pic,
pío-pic,
pío-pic! (58).

(Desagradable) (59).

DOÑA ESCOTOFINA
¡líííííííííí! (60).

(Riéndose) (61).

LA CARBONERITA
¡Ji, ji, ji, jí!

(Casi alcanzando a Perulero)
(62).

DON DIEGO
¡Tus nari, tus nari,
tus nari-narices,
Peru-perulero,
por mal caballero,
don Diego, don Diego,
don Diego Contreras,
con sus-sus tijeras,
titítitijeras,
te té cortará,
y en un pu-puchero
las lás hervirá!

ANTON PERULERO
¡Pajarraquita Pintita (63),
que pierdo mis naricitas!

(56) La acotación dice: *haciéndole burla*.

(57) No figura.

(58) «¡Pío píí
pío píí
pío píí!»

(59) No figura.

(60) Falta la K final por la misma razón de la nota 53.

(61) No figura.

(62) La acotación dice: *persiguiendo a Antón con unas enormes tijeras de sastre*.

(63) «¡Pajarraquita Pintita!»

(110) *siguiendo a Perulero por la cha-
queta, y enarbolando las tijeras*
(114).

DON DIEGO
¡Primero, primero
primero al puchero!

ANTON PERULERO
¡Carbonerita bonita,
perdí el corazón y mis naricitas!

DON DIEGO (65)
Luego, luego, luego,
¡al pato
y al gato
de de don don Diego!

(Don Diego *agarra con una mano las narices de Perulero, mientras que con la otra abre todas las tijeras para cortárselas. Pero Antón Perulero se acuerda de su cuchillo; lo saca de un fajín e intenta apuñalar a don Diego por la barriga*) (66).

ANTON PERULERO (67)
¡Ahora verás, don Diegón (68),
por mal sastre y barrigón!

(A don Diego, *del susto, se le caen las tijeras al suelo. Perulero, mientras, se zafa de él*

(64) La acotación dice: *le atrapa*.

(65) Sigue la acotación: *va a cortarle las narices con las tijeras*.

(66) No figura.

(67) Sigue la acotación: *se defiende, y sacando un cuchillo va a atacar a Don Diego*.

(68) «don Diego». Creemos es errata por la rima.

*Mientras, ha entrado,
grave y melancólico, el
primer oficial de Plolli
Bigote) (81).*

*(Impávido, contemplando la ri-
gidez de doña Escotofina) (82).*

BIGOTE

¡Ooooooh!
Doña Escotofina
tan fina,
murió (83).
¡Muerta está,
que lo digo yo!
¡Ooooooh!

**LA PAJARA
Y LA CARBONERITA**

¡Que no, que no, que no! (84).

LA TIA PIYAYA

¡Mi señor don Bigote, no!

BIGOTE

¡Ooooooh! (85).
¡Las patitas estiró!

**LA PAJARA, LA CARBONERITA
Y LA TIA PIYAYA**

¡Don Diego Contreras,
don Diego Contreras,
don Diego Contreras,
guarda tus tijeras! (86).
¡Con seda encendida,
compón-pon la vida
de tu compañera!

(81) No figura.

(82) La acotación dice: *entra pitando por un matasuegras.*

(83) Esta estrofa aparece separada de la siguiente por la acotación *senten-
cioso.*

(84) «¡que no!
¡que no!
¡que no!»

(85) No figura.

(86) No figura este verso.

*(Don Diego, despertando
del susto, acude, llo-
rando, en socorro de su
señora) (87).*

(Do rodillas, declamatorio) (88).

DON DIEGO

¡Qué, qué,
qué dolor!
¡Levántate-lé,
levántate, flor!
¡Escotofinita, mi flor!

*(Le da un beso ruidoso
en la frente. Doña Esco-
tofina no se mueve)
(89).*

LA PAJARA

¡Qué pena! (90).

LA TIA PIYAYA

¡Viudo! (91).

LA CARBONERITA

¡Solito! (92).

BIGOTE

¡Ooooooh!

DON DIEGO

¡Ay qué,
qué dolor!
¡Levántate-lé,
levántate, flor!
¡Escotofinita, mi flor!

*(Subiendo la voz y el llanto)
(93).*

(87) «llorando» figura al final de la frase.

(88) No figura «declamatorio».

(89) No figura.

(90) Esta exclamación aparece dicha por *la Carbonerita.*

(91) No figura.

(92) Esta exclamación aparece dicha por *la tía Piyaya.*

(93) No figura.

(Le da un beso en la nariz. Doña Escotofina continúa inmóvil) (94).

LA PAJARA
¡Tan bueno!

LA TIA PIYAYA
¡Tan lindo!

LA CARBONERITA
¡Sin nadie!

BIGOTE
¡Ooooooh!

DON DIEGO
¡Ay, ay
qué dolor!
¡Levántate-lé
levántate, flor!
¡Escotofinita, mi flor!

(Le da un beso en la boca) (96).

DOÑA ESCOTOFINA
¡Don Diegol

(Le da un beso.)

¡Mi vida!

(Otro beso.)

¡Mi estrella!

(Otro beso.)

(Desgarrado) (95).

(Volviendo en sí) (97).

- (94) No figura.
(95) No figura.
(96) No figura.
(97) No figura.

¡Mi amor!

(Otro beso.)

¡Don Diego, mi amor!

(Otro beso) (98).

DON DIEGO
¡Claverol, claverolía
de mayo hermoso y florido!
¡Muerta-ta-ta-tú,
que-qué se-sería
de tú-tu marido!

DOÑA ESCOTOFINA
¡Tan dulce y alado marido!
¡Don Diego, mi almíbar de flor!
¡Vivo tú!
¡muerta yo! (100).

DON DIEGO
¡Mi luna,
mi luna,
mi luna de amor!
¡Muerta tú!
¡Vivo yo!

(Se basan y se arrodillan. La Tía Piyaya, enternecida con la escena amorosa, se abalanza a Bigote y le da un abrazo. Simultáneamente, la Pájara y la Carbonerita se besan, muy alegres, por la resurrección de doña Escotofina. Se desenlazan, rápidos, y co-

(Tomándola por la cintura) (99)

- (98) No figura ninguna de las cinco acotaciones relativas al beso.
(99) No figura.
(100) No figuran los dos últimos versos.

gidos de las manos, giran alrededor de don Diego y su esposa) (101).

LA PAJARA, LA CARBONERITA
Y LA TIA PIYAYA

La flor de los bienmequieres
es la mejor de las flores.
La corta el galán
para sus amores.

¡Córtala, galán,
que si tú no la cortas,
otro la cortará!

BIGOTE

Que don Diego Contreras
la corte con sus tijeras
y la prenda en la boca
de su compañera.

(Don Diego saca sus tijeras y hace ademán de cortar una flor invisible. Luego, le da un beso a su mujer, y ambos se levantan) (104).

LA PAJARA, LA CARBONERITA
Y LA TIA PIYAYA

El colorín colorado
va del jardín al tejado,
colorado y colorín.
Va del tejado al jardín,
colorín y colorado.
¡Vuela, colorín,

- (101) No figura.
(102) No figura.
(103) La acotación dice: como un juego de prendas.
(104) No figura.
(105) No figura.

(Grave) (106).

(Corriendo tras su marido)
(109).

- (106) No figura.
(107) «con sus compañeras».
(108) No figura.
(109) No figura.
(110) «¡Vuela, gorrión, vuela!»
(111) No figura este verso.
(112) «¡Li-li-li,
li-limón!
¡Al cam-campanario».

que si tú no vuelas,
otro volará por ti!

BIGOTE

Que don Diego Contreras
esconda ya sus tijeras
y dé vueltas, volando,
con su compañera (107).

(Don Diego guarda sus tijeras. Se abre el corro, y huye, con los brazos abiertos como alas, seguido de igual modo, por doña Escotofina) (108).

DOÑA ESCOTOFINA

¡Limón,
limón limonero!
¡Voló Perulero!
¡Vuela gorrión! (110).
¡Vuela, vuela, vuela (111)
tras de la canela!

DON DIEGO

Li-lí, li-lí,
li-lí-món!
¡Al can-cam-panario (112).
vuela, vuela, vuela
canario, canario!

LA PAJARA

¡Ay José, Jesús y María!
¡San Blas, qué alegría!

¡Qué alegría,
qué alegría,
qué alegría!
¡Pío-pic, pío-pic, pío-pic! (113).
¡Perulero voló ya de aquí!

*(Cesa la ronda de don
Diego y doña Escotofina,
na, los cuales, cogidos
de las manos, se colocan
al lado contrario de
sus compañeros) (114).*

LA CARBONERITA

¿Qué castigo le daremos,
qué castigo se le dará?

(Avanzando tres pasos y llevando de una mano a Bigote y de la otra a la Tía Piyaya) (115).

DON DIEGO Y DOÑA ESCOTOFINA

La nariz le cortaremos,
al par que le dejaremos
sin aguja y sin dedal.

(Avanzando otros tres pasos, mientras la Carbonerita, Bigote y la Tía Piyaya retroceden a su sitio) (116).

LA TIA PIYAYA

Aguja de plata,
dedal de oro,
¡mi señor Bigotito (117),
ay, cuánto te adoro!

*(Se avalanza a Bigote
para darle un beso)
(118).*

BIGOTE

¡Noooooo!
¡Besos a Bigote,
noooooo!

[113] «¡Pío-pío-pío-pío, pío-pío!»

[114] No figura.

[115] La acotación dice: *Jugando a Ambo-ato.*

[116] No figura.

[117] «¡mi señor Bigotitos.»

[118] La acotación dice: *besa a Bigotes.*

LA TIA PIYAYA

¡Sí, sí, sí!

BIGOTE

¡Que nooo!

LA TIA PIYAYA

¡Que sííí! (119).

LA PAJARA

¡Pío-pío-pío-pic!
¡El conde de Cabra!
¡miradlo aquí!

*(Entra, por uno de los
lados del jardín, el conde
de Cabra, montado
en un caballo blanco de
madera. En una mano,
lleva las bridas; en la
otra, enarbolado, como
un estandarte, un verbe-
nero y triangular man-
tón de manila, de papel
de seda. Le rodean to-
dos.)*

ESCENA V

EL CONDE DE CABRA, LA TIA PIYAYA, BIGOTE, DON DIEGO,
DOÑA ESCOTOFINA, LA PAJARA Y LA CARBONERITA (120)

EL CONDE DE CABRA

*(Levantándose sobre los estril-
bos) (121).* ¡Viva la Pájara Pinta!

[119] Aquí se termina la escena IV.

[120] El orden de los personajes es el siguiente: *El conde de Cabra, la Pájara Pinta, la Carbonerita, don Diego Contreras, doña Escotofina, la tía Piyaya y Bigotes.*

[121] La acotación dice: *montado en un caballo de palo con una bandera de un mantón de Manila de papel.*

TODOS
¡Vivaaa!

LA PAJARA
¡Honor al conde de Cabra!

TODOS
¡Vivaaa!

EL CONDE DE CABRA (122)
Madre Pájara Pinta,
felicidades.

LA PAJARA
Condesito de Cabra,
por tus bondades.

(Ofreciéndole el mantón) (123).

EL CONDE DE CABRA
Madre Pájara Pinta,
para los toros,
para los carruseles
de la verbena (124),
esta lluvia de timbres
de largos oros,
frentada de claveles
y luz morena.

(Tomándolo) (125).

LA PAJARA
Caballerito,
conde de Cabra,
caballerito,
el más lindo que vi,
conde de Cabra,
caballerito
gracias, a tí.

LA CARBONERITA
¡Honor al conde de Cabra!

(122) Añade la acotación: *muy ceremonioso*.

(123) La acotación dice: *le regala el mantón de verbena*.

(124) «Para los carruseles de la verbena» en un solo verso. Lo creemos errata, ya que los versos son heptasílabos y pentasílabos alternados.

(125) No figura.

(Arreando a su caballo) (126).

(Continuando la vuelta alrededor del limonero y desapareciendo, por uno de los lados, del jardín) (129).

(Con un ataque de risa y alegría, celebrando el mantón) (130).

TODOS
¡Vivaaa!

EL CONDE DE CABRA
¡Viva la Pájara Pinta! (127).

TODOS
¡Vivaaa! (128).

EL CONDE DE CABRA
¡Arre, caballito,
Vamos a Sanlúcar
a comer las peras,
que están como azúcar!

LA PAJARA
¡Jipi, lipi, jipi,
lipilí! (131).
Ji. Ji. Ji.
¡Lo que el conde me quiere a mí!
Sí. Sí. Sí.
¡Jipi, lipi, jipi,
lí! (132).

(Clava, en el anillo de la espalda de uno de los bancos, el estandarte del conde.

Por la verja del jardín, hace su aparición descoyuntado Juan de las Viñas. Ostenta en una mano, allá en la punta de un asta, un inmenso redondel de volanderas

(126) No figura.

(127) No figura esta intervención del conde de Cabra.

(128) Tampoco figura.

(129) La acotación dice: *hace una exhibición de cabriolas en su caballo*.

(130) No figura.

(131) «lipilí»

(132) «lipilí»

y banderolas. En la otra mano lleva un gran par de zapatones como góndolas) (133).

ESCENA VI

JUAN DE LAS VIÑAS, LA TÍA PIYAYA, BIGOTE,
DON DIEGO CONTRERAS, DOÑA ESCOTOFINA, LA PAJARA
Y LA CARBONERITA (134)

JUAN DE LAS VIÑAS (135)

¡Muevo una pata!
¡muevo la otra!
¡Cierro los ojos!
¡Abro la boca!
¡Me voy para el otro!
¡Cierro la boca!
¡Abro los ojos!

(Saludando) (136).

¡Doña Escotofina,
deme usted la mano!

(Le presenta los zapatos. Doña Escotofina estrecha uno, efusivamente. Luego, se sienta en el banco de la derecha) (137).

¡La suya, Contreras,
sastre en los veranos
y en las frioleras!

(133) No figura.

(134) El orden de los personajes es el siguiente: Juan de las Viñas, la Pajara Pinta, la Carbonerita, don Diego Contreras, doña Escotofina, la tía Piyaya y Bigotes.

(135) Sigue la acotación: trae una gran rueda de vendedor de molinillos de papel. Entra danzando.

(136) La acotación dice: Saluda a todos.

(137) No figura.

(Don Diego estrecha el otro zapatón y se sienta, luego, junto a doña Escotofina) (138).

¡Señora Piyaya,
siempre tan lujosa
doquiera que vaya!

(La Tía Piyaya se sienta en el banco de la izquierda) (139).

¡Señor de Bigote,
mi grave y profundo amigote!

(Bigote se sienta junto a la Tía Piyaya) (140).

¡Mi Carbonerita, a ti,
un besito; porque sí!

(Intenta dárselo. Pero la Carbonerita lo evita volviéndole la espalda. Luego, se sienta junto a Bigote) (141).

LA PAJARA

El señor Juanico (142).
viene borrachico

(Se sienta junto a don Diego y su esposa) (143).

(138) No figura.

(139) No figura.

(140) No figura.

(141) No figura.

(142) «Mi señor Juanico».

(143) No figura.

JUAN DE LAS VIÑAS
¿Borrachico yo? (144).
¡Madre Pájara Pinta, no!

LA PAJARA
¿No?

JUAN DE LAS VIÑAS
¡No!

LA PAJARA
¿Qué me traes, Juanico?

JUAN DE LAS VIÑAS (145)
Por tu cumpleaños,
estos zapaticos (146):
góndolas de plata
sin sus gondoleros;
seda y vellorí (147);
la piel, de cordero.

LA PAJARA
¿Y quién me los manda a mí?

JUAN DE LAS VIÑAS
¡El mejor de los zapateros!

LA PAJARA
Las gracias a Picio,
mi gran compañero.

*(T o m a, reverenciosa,
los zapatos y los coloca
encima de la maceta, al
pie del abanico de los
toros) (148).*

{144} «¿Borrachín yo?» Lo creemos errata.

{145} Sigue la acotación: *le regala dos grandes zapatos.*

{146} «estos zapaticos». Lo creemos errata.

{147} «Seda y vellorín.» La Real Academia admite tanto «vellorí» como «vellorín».

{148} No figura.

*(Girando el brazo en libertad,
con la mano abierta. Todos los
personajes sentados llevan con
los pies el ritmo de esta can-
ción. La Pájara, con su abanico)
(149).*

*(Tomándola y llevándola a la es-
palda del banco de la izquierda.
Luego, queda de pie ante el aba-
nico de los toros) (154).*

{149} No figura.

{150} Se intercala la acotación: *le regala los molinillos.*

{151} No figura este verso.

{152} «de las volanderas».

{153} No figura.

{154} No figura.

{155} Sigue la acotación: *se retira danzando.*

{156} Se repite dos veces «¡cierro los ojos!». Creemos que es errata.

{157} No figura.

JUAN DE LAS VIÑAS
Molino, molino,
molino de viento,
que gira contento.
Cinco lanzaderas
devanan el lino
de las ventoleras (150).
De mí para ti,
para ti de mí (151),
el vuelo y revuelo
de las voladeras (152).
del circo del cielo.

*(Le entrega el asta con
el redondel de volade-
ras) (153).*

LA PAJARA
¡Farolerí!
serás el barquero
de un verde zapato
de vidrio y dinero.

JUAN DE LAS VIÑAS (155)
¡Muevo una pata!
¡Muevo la otra!
¡Cierro los ojos! (156)
¡Abro la boca!
¡Corro a la derecha!
¡Corro hacia la izquierda!
¡Brinco y salto!
¡Salto y brinco!
¡Me clavo en mi sitio!

(Pausa) (157).

(Levantándose y ofreciéndole el gran collar de naranjillas y limones) (158).

(Colgándose a la garganta) (159).

(Levantándose y sacando del bolsillo una vistosa trompetilla de feria) (161).

(158) La acotación dice: *se adelanta a regalarle un collar de naranjitas y limones.*

(159) No figura.

(160) No figura.

(161) La acotación dice: *le regala un pito de verbena.*

(162) No figura.

LA TIA PIYAYA

Madre Pájara Pinta,
para tu cuello.
De esmeralda y topacio,
no lo hay más bello.
¡Diez mil reales!
Tómalo, Pajarita,
porque los vales.

LA PAJARA

¡Colbilirí!
No un condado,
ni un marquesado,
ni un ducado,
sino un reinado
será par ti.

LA TIA PIYAYA

Como pronto he de casar,
corro y me planto en mi lugar.

(Pasa al lado contrario
de Juan de las Viñas)
(160).

DON DIEGO

Madre Pájara Pinta,
para que al toque-
que-que repinto y pinto
de la diana,
por el arte de birli-
birlibirloque,
cante una seguidilla
la curiana.

(Suena la trompetilla y
se la entrega a la Pája-
ra) (162).

(Tomándola y sonándola tam-
bién) (163).

(Levantándose, abriendo su gran
bolso y desenrollando un som-
brero de la verbena, decorado
con soles, medias lunas y estre-
llas) (168).

(163) No figura.

(164) Estos seis versos quedan reducidos a los cuatro siguientes:

«En una calcina
de ámbar caramelo
tú, y tu Escotofina,
seréis los del cielo.»

(165) No figura.

(166) Los cuatro versos heptasílabos aparecen reducidos a dos versos de catorce sílabas. Lo creamos errata.

«Siem-siem-pre-pre amado por mi Escotofina,
vuelo-lo y me plan-plan-planto en mi esquina.»

(167) No figura.

(168) La acotación dice: *le regala un gorro de papel, de verbena.*

(169) «adoradoral» Lo creamos errata.

LA PAJARA

¡Farolerí!
Sobre una gallina
de ámbar caramelo,
de sastres del suelo,
tú y tu Escotofina,
seréis los del cielo (164).

(Coloca la trompetilla
junto a los zapatones de
Picio) (165).

DON DIEGO

Siem-siem-pre-pre amado
por mi Escotofina,
vuelo-ló-lo y me plán-
plan-plán-to en mi esquina (166).

(Pasa al lado de Juan
de las Viñas) (167).

DOÑA ESCOTOFINA

Madre Pájara Pinta,
para el lucero
que te quema la frente
predecidora,
las lunas y los soles
de este sombrero,
prendidos por mi aguja
laboradora (169).

(Tomándolo y poniéndoselo)
(170).

LA PAJARA

¡Colbilirí!
Siempre por don Diego
serás adorada (171).
Y en una cometa
trenzada de fuego,
serás por don Diego
al sol remontada.

DOÑA ESCOTOFINA

Siempre adorada por don Diego
corro y me planto en mi sitio dol
[juego (172)].

(Pasa al lado de la Tía
Piyaya) (173).

BIGOTE

¡Póóóóón! (175).
¡Madre Pájara Pinta,
para que espantes
al moscardón!

(Sopla en el matasue-
gra, que desenrosca
prolongándose hasta el
pico de la Pájara. Luego,
vuelve a enroscarse)
(176).

BIGOTE

(Soplado, intermitente) (177).

Lo estiro...
lo estiro...
lo estiro...

(170) No figura.

(171) «será adorada». Lo creemos errata.

(172) Aunque en el manuscrito original aparece así, creemos debería figu-
rar en cuatro versos. En Marrast aparece también en dos versos, con la variante
«en mi sitio de fuego», que creemos errata.

(173) No figura.

(174) La acotación dice: *le regala el matasuegras.*

(175) «¡Bióóóóóón!»

(176) La acotación dice solamente: *sopla.*

(177) Figura, de nuevo, la breve acotación *sopla* tras cada «Lo estiro...».

(El matasuegra alcanza
el pico de la Pájara y
revienta, dando un fuer-
te estallido) (178).

BIGOTE

...Y pega un tiro!

(Del susto, la Pájara,
Juan de las Viñas, la Tía
Piyaya, doña Escotofina
y don Diego caen al sue-
lo, de una culada)
(179).

BIGOTE

¡Jo, jo, jo, jo!

LA CARBONERITA

¡Arribita el limón, arribita!
¡Arribita, arribita, arribita,
que lo grita la Carbonerita!

(Todos se levantan, de
un brinco) (181).

LA CARBONERITA

¡Viva la Pájara Pinta!

TODOS

¡Viva!

(La Carbonerita baja del
banco y pasa al lado de
doña Escotofina. Bigote,
al de don Diego Contre-
ras.

(Poniéndose de pie sobre su ban-
co) (180).

(178) La acotación dice: *hasta estallar.*

(179) No figura.

(180) No figura.

(181) No figura.

Por detrás de las tapias, de improviso, asoma la cabeza el Coro de Personajes Anónimos. Los seis hombres llevan la misma máscara: una careta plana, sin ojos y sin nariz, solamente con boca y grandes bigotes ladeados. La seis mujeres, todas las máscaras iguales, planas, solamente con bocas inmensas, como rajadas de sandía (182).

ESCENA VII

EL CORO Y TODOS

CORO (183)

¡Inmortal, como la tinta
de la mora del moral!
¡Gloria a la Pájara Pinta!

TODOS

¡Pinta, Pinta, Pinta, Pinta!

CORO

¡Tierna madre salvadora,
y al sol, en el limonar (185),
cantora adivinadora!

TODOS

¡Dora, dora, dora, dora!

(182) No figura.

(183) Sigue la acotación (*Son una serie de cabezas de cartón que asoman como público por detrás de la tapia*).

(184) No figura.

(185) No figura «y».

CORO

¡Cantemos su amor, cantemos!
¡Y de laureles y olivas
doce coronas bordemos!

TODOS (186)

¡Viva, viva, viva, viva!
¡Giremos, aires (187), giremos!

(Giran, cogidos de las manos, alrededor de la Pájara Pinta) (188).

CORO (189)

*Ochavito la Pájara Pinta (191),
pinta, pinta en el verde limón.
con el pico picaba la hoja,
con la hoja picaba la flor.*

¡Ay!

¿Cuándo vendrá mi amor?

¡Ay!

¿Cuándo le veré yo?

TODOS

*Me arrodillo a los pies de mi
[amante (193)],*

*fiel y constante;
toma una mano,
toma la otra,
toma un besito
para tu boca.*

*(Arrodillándose ante la Pájara y
cumpliendo lo que luego manda
la copla)* (192).

(186) Con la acotación *Hacen un corro los Invitados*.

(187) «aire».

(188) No figura.

(189) *Corro de los Invitados*.

(190) No figura.

(191) «Ochavito a la Pájara Pinta.»

(192) No figura.

(193) En dos versos: «Me arrodillo a los pies / de mi amante. Parece más lógica esta disposición.

*Daremos la media vuelta (194),
daremos la vuelta entera,
daremos un paso atrás.*

*(Comienza, lento a caer
el telón) (195).*

(Tapándose la cara) (196).

TODOS

*Pero no, pero no, pero no,
pero no, que me de vergüenza.
Pero sí, pero sí, pero sí...*

*(Entra en el jardín, per-
dida y enlutada, la Viu-
dita del conde de los
Laureles. El corro sus-
pende el giro) (197).*

ESCENA VIII

LA VIUDITA, LA PAJARA PINTA, EL CORO Y EL CORRO (198)

CORRO

*(Con la cara hacia arriba, como
encarándose con el tramoyista
del telón) (199).*

*¡A la luna el telón
Telonero!
¡A la luna el telón!*

*(Va subiendo el telón
lentamente) (200).*

LA VIUDITA

*¡A las nubes, telonero!
Llego tardecito y muero,
perdida y sin corazón.*

{194} Estos tres versos y los tres siguiente en boca del corro.

{195} Al final de estos seis versos, la acotación dice *Empleza a bajar el telón...*

{196} No figura.

{197} No figura.

{198} *Todos y la Viudita.*

{199} No figura.

{200} No figura.

CORRO

*¡A la luna el telón!
¡A la luna el telón!*

*(La Viudita entra dentro
del corro y queda fren-
te a la Pájara. El corro
se cierra, quedando am-
bas, prisioneras, en el
centro) (201).*

LA PAJARA

*¿Quién eres tú (202),
tú, tú?
Tan enlutada y bonita,
¿quién eres tú?*

LA VIUDITA (203)

*Yo soy la Viudita
del conde Laurel,
que quiere casarse
y no encuentra con quién.*

CORRO

(Girando) (204).

*La Viudita, la Viudita,
la Viudita se quiere casar
con el conde, conde de Cabra,
conde de Cabra se le dará.*

LA VIUDITA (205)

*Yo no quiero al conde de Cabra,
conde de Cabra, ¡triste de mí!
Yo no quiero al conde de Cabra,
conde de Cabra, ¡sino a ti!*

*(Besa un gran dije que
le cuelga del pecho, con*

{201} No figura.

{202} «¿Quién eres tú, tú,»

{203} Con la acotación *cantando.*

{204} No figura.

{205} Con la acotación *a la Pájara.*

el retrato del conde Laurel. Luego, se lleva a los ojos su pañuelo blanco de Holanda (206).

(Llorosa y también secándose los ojos) (207).

LA PAJARA

Yo sí quiero al conde de
[Cabra (208),
conde de Cabra, sí, sí, sí.
Yo sí quiero al conde de Cabra,
conde de Cabra, para tí.

LA VIUDITA

¡Quién es el conde, conde de
[Cabra? (209).
¿Quién es el conde? ¡Triste de
[mí!

LA PAJARA

Un caballero de espada y dinero
y un buen marido para tí.

(Consultando con el retrato de su difunto marido) (210).

LA VIUDITA

¿Qué haré yo, lindo amor,
qué haré yo?
¿Casaré?
con el conde de Cabra?
¿Casaré, lindo amor,
o qué haré?

CORRO

Casarás con el conde de Cabra,
casarás, almendrita en
[flor (211).

(206) No figura.

(207) No figura.

(208) «Yo sí quiero al conde Cabra.» Parece errata la supresión del «de».

(209) ¿Quién es el conde Cabra, conde Cabra? Repetimos lo anterior.

(210) La acotación dice: *consultando el retrato que lleva colgado al cuello.*

(211) «almendrito en flor».

LA VIUDITA

¿Casaré con el conde de Cabra?

LA PAJARA

Casarás, que lo quiero yo.

LA VIUDITA

Conde de Cabra, me muero por
[verte,
conde de Cabra, y por conocerte.

LA PAJARA

¿Sí?

LA VIUDITA

Sí.

CORRO

¡Sííííí!

LA PAJARA

¡Pío-pío-pío-pío
¡Verdolari larirrío,
río, rici (212).
Para el galán que ronda
los mirabeles,
los embozados sueños.
tras la cortina,
una jaula de rosas
y de claveles
tengo colgada al pico
de cada esquina.

¡Calle de la Dalia,
lunera, a las doce!
¡Ay conde de Cabra,
galán por ella esta noche!

(212) «¡Pío pi, pío pi,
verdolari, río, río,
río rii!»

LA VIUDITA

Conde de Cabra, me muero por
[verte,
conde de Cabra, y por conocerte.

LA PAJARA

Esta noche, condesa
triste y galana,
clavellina de luto
sin jardinero,
ruiseñora en la cárcel
de una ventana,
será el conde de Cabra
tu prisionero (213).

¡Calle de la Dalia,
lunera, a las doce!
galán por ella esta noche!

LA VIUDITA

¡Conde de Cabra, conde querido,
conde de Cabra, sé mi marido!

CORRO

¡Será tu marido,
será tu marido,
será tu marido!

LA PAJARA (214)

¡Jipi, lipi, jipi,
lipilí!
¡Qué alegrí! (215)

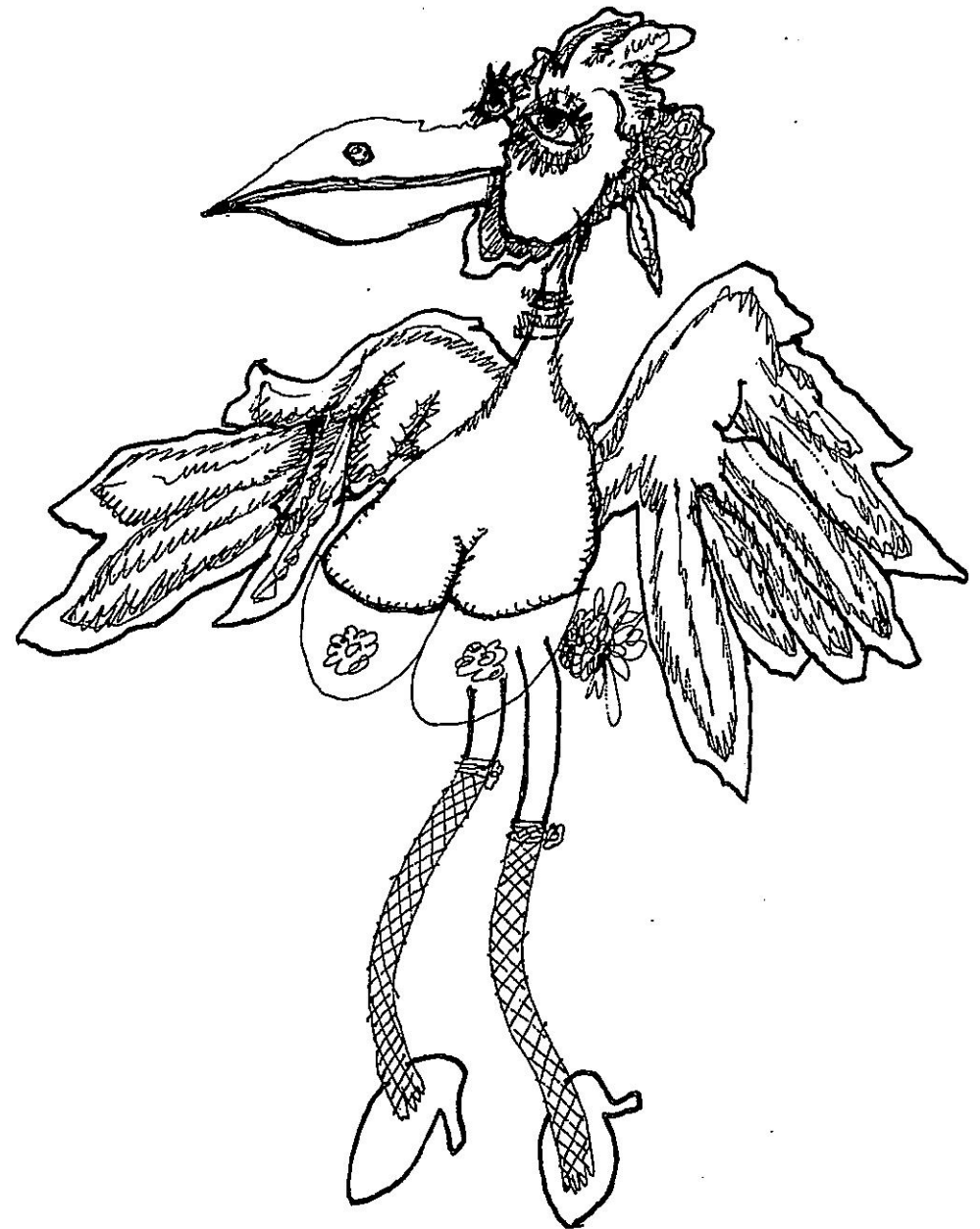
(213) «Será el conde Cabra
su prisionero.»

(214) Con la acotación *baila*.

(215) Aquí finaliza el manuscrito, ya que falta la última hoja. La edición de Marrast continúa hasta el final de la manera siguiente:

«qué alegrí,
qué alegrí,
¡El conde de Cabra
será para tí!
LA VIUDITA *baila con la Pájara*.
Para mí
para mí
para mí
CORRO
¡SIIIII!

CORO
¡La Pájara Pinta,
la Pájara Pinta,
la Pájara Pinta!
¡Verde salvador!
¡Verde bienhechora,
verde protector!
TODOS
¡Vivaaaaaaaaaaaaa!
TELON



Prologo de "La payara Pinta"

I

Ki ki ri ~~ki~~ ~~pi~~ ~~pi~~ ~~pi~~ ~~pi~~ ver-da-lá ri ri ri né la da ronda dem lon demera

redm lon redm lon redm le ra rouda roudo lo dul foró foraláy gura guresáy burl

Ki - pi - pi - pi ver-do lá ri lá ri ri Kí - ki ri Kí - ki ri

Cambio de tono mas reposado y moderato

II
Alento modéda lá dai né dai né ría dai né telal lam lardo

Purl Purl Purl dindim dín dím dardé né *estribente* Ta ri ta ri Pió pió ver-do lá ri ri ri

no né Kí - kí - kí - Kí - kí - kí